

Réalisation d'un album

Corinne Lhéritier, et Association Pratiques de la Coopérative 1995

Calandreta Aimat Serre, 2 rue André Girard, 30 000 NÎMES

corinne.lheritier@calandreta-aimatserre.org

Dossier Pratiques de la Coopérative, La PI en maternelle

Échos PI, n° 3, janvier 2001

Actualité de la Pédagogie Institutionnelle, Le livre des groupes, Matrice, 2011

Une réalisation d'album illustré en Petite et Moyenne Section : mise en route à partir d'un sujet, mise au point collective du texte, illustrations et répartition coopérative du travail.

MOTS-CLÉS : album, texte, production, mise au point de texte

J'ai, cette année, une petite et moyenne section de maternelle, dans une école occitane bilingue. La méthode utilisée est l'immersion linguistique. Les enfants, qui comprennent tout de suite, utilisent d'abord le français, puis l'occitan, selon leur rythme propre : dans ce qui suit, mes paroles sont transcrites en français, celles des enfants comme elles ont été dites, avec traduction éventuelle.

Par rapport à l'année dernière, je souhaite, cette année, mettre beaucoup plus l'accent sur les réalisations d'albums. Dans ce domaine, il me semble intéressant de travailler sur deux plans : écriture fictionnelle (à partir d'histoires inventées collectivement ou de celles produites individuellement en atelier d'écriture, par exemple) et écriture "objective" (mise en forme d'observations, de discussions, d'expériences ...).

Mardi 7 septembre 93 - Escargot de rentrée

C'est la rentrée. Il pleut ...

Dans la cour Souheil (M.S.) et Mehdi (C.P.) trouvent des escargots et me les apportent.

La première coquille est vide : «*La limace est sortie !*» (Adrien).

Le second sort : «*Il fait caca !*» (Marin) Et c'est vrai ! Nous l'observons un moment. Il se déplace, sort ses «cornes» ...

Le troisième est plein de terre et on n'arrive pas à savoir s'il y a autre chose dans la coquille ...

C'est surtout le second qui retient l'attention. Spontanément Marine se met à lui chanter "Cagaraula" et la chanson est reprise par la classe.

Il sort «*parce qu'il pleut !*»

«*parce que c'est le jour de l'école !*» ...

La maîtresse : «*Vos prepausi d'escriure son istòria e de ne faire un libre.*»

[*Je vous propose d'écrire son histoire et d'en faire un livre*].

Nous décidons (discussion et vote) que c'est l'histoire d'un escargot qui vient à l'école le jour de la rentrée. Ce sera même le titre du livre : "Cagaraula de dintrada" ("*Escargot de rentrée*").

Les enfants lancent des idées : «*- Il va travailler !*

- Il va faire lo talhièr de pintura [l'atelier de peinture].

- Il peut être en moyenne section comme nous.

- Il va jouer sur le tapis. - Il va à la bibliothèque de la mezzanine.
- Il a pas besoin de rentrer à sa maison, il l'a sur son dos ! »

Je reformule en essayant que chacun se reconnaisse dans une partie au moins de l'histoire, pour que ce livre soit bien celui du groupe.

À midi, on arrive à (en occitan) : *“C'est la rentrée. Il pleut. Un escargot vient à l'école. / Il vient parce que c'est la rentrée. / Il est en petite et en moyenne section. / Il travaille puis / il fait de la peinture. / Quand c'est l'heure de rentrer, il reste dans la cour : il a déjà sa maison !”*

L'après-midi quand nous rentrons en classe, le troisième escargot a pondu des oeufs ! L'histoire n'est pas modifiée, mais dans le cahier de vie de la classe, nous écrivons nos observations sur les trois escargots.

À l'atelier dessin, je propose aux enfants de dessiner les escargots que nous avons vus ce matin, « *comme on sait le faire* ». Ils ont à leur disposition feuilles, feutres, crayons de couleur et crayons gras.

En fin d'atelier chacun présente ses “croquis” et nous les commentons. Il y a des escargots «*dedans*» et d'autres «*dehors*». On remarque surtout ceux de Souheil qui ont un ventre «*pas en fil*». Certains ont ajouté des accessoires (jouet, pinceau, feutre ...)

« Dins lo libre i aurà sieis paginas : n'aurètz pas una cadun. Caldrà adonc decidir qual illustra cada pagina, causir los dessens... [Dans le livre il y aura six pages : vous n'en aurez pas une chacun. Il faudra donc décider qui illustre chaque page, choisir les dessins...] »

La discussion permet de rassembler verbalement les éléments de plusieurs dessins (la coquille de Melissa avec le “ventre” de Souheil et le pinceau de Ambre...)

Après la récréation, les enfants commencent les peintures à partir des croquis et des réflexions. Chaque peinture est faite par plusieurs enfants. À chaque changement le précédent passe la consigne pour continuer (technique de coloriage de l'escargot, du fond, repasser sur les traits initiaux...)

Le soir les quatre premiers dessins sont terminés. Les ayant accompagnés tout le long, je suis surprise par la qualité des peintures et la richesse des échanges au cours du travail. Bien sûr, il s'agit ici d'un travail sur le dessin, la peinture, et aucun des enfants ne pourrait faire seul un dessin d'une qualité équivalente.

jeudi 9 : je suis absente.

vendredi 10

Les enfants continuent les peintures commencées. C'est long mais l'intérêt ne tombe pas. Parallèlement, les autres ateliers continuent ou recommencent à fonctionner, notamment celui de peinture libre.

mardi 14

L'illustration est terminée et un groupe commence à peindre le papier de couverture.

mercredi 15

Je vernis les dessins et monte le livre.

(Le texte et le nom des enfants ayant participé sont tapés à l'ordinateur en gros caractères.)

jeudi 16

La couverture est finie, je la pose le soir et la vernis.

vendredi 17

Le livre est terminé, je le leur lis le matin en commençant la classe, et le soir à leur demande. Dans la journée il est “rangé” sur la table d'exposition (où il restera un moment avant d'intégrer la bibliothèque) et il est passé de mains en mains, certains le lisant et relisant, seuls ou en petit groupe ...

C'est vraiment l'album de tous ...

L'après-midi, pendant le goûter une des aides-maternelles prend son service.

Marine : «*Regarde Sylvie, on a acabat lo livre Cagaraula ! Tu peux le lire !*» (...on a fini ...)

jeudi 23

À la réunion des parents, lasse de toujours exposer l'emploi du temps et quelques institutions, je choisis de présenter le journal de vie de la classe et surtout l'album "Cagaraula de dintrada".

Je lis la première page et m'apprête à commencer la seconde quand Mariane, mère de Marine, demande : «*C'est les enfants qui ont fait les dessins ?*» Avant que j'aie eu le temps de répondre, Marine, avec un grand sourire épanoui, dit : «*On est fortiche, hein ?*»

Sourires ...

Après la réunion, elle explique à d'autres parents, qui a fait tel ou tel dessin, comment elle a commencé une peinture et comment d'autres enfants ont continué, peint autour ... Elle dit (et insiste) que les noms à la fin du livre «*C'est très important !*»

«*C'est nous qu'on a fait les dessins mais pas fabriqué le livre, ça c'est Corinne.*»